

Samiye Godel, M.D.

303 Twin Dolphin Drive #600 Redwood City CA 94065

Phone 650-632-4538 Cell phone: 650-218-1985

e-mail: samiye.godel@alpinegate.com

www.alpinegatetranslations.com

Education

- **Medical Degree**
Aegean University Medical School, Izmir, Turkey (Listed in the International Medical Education Directory-IMED)
Degree Date:1991
- **Master's Degree** in Public Health, Boston University

Continuing Education and Certification:

- **Investigator Training for Medical Research**, November 7, 2003
University of Rochester School of Medicine and Dentistry and Western Institutional Review Board, St. Lois Missouri
- **Transportation of Dangerous goods**, November 12, 2003- Saf-T-Pak
- **Master's Degree** in Public Health. Boston University.
- **Concentration:** Social and Behavioral Science
- **Advanced English Courses at CSM**

Experience and Employment:

2009- present

Alpinegate Translations-cofounder

1996 – present

Freelance Translator/Editor: Foster City CA

- Areas of expertise: Medical, pharmaceutical. Extensive knowledge of terminology. Legal and technical translation.
- English-Turkish/ Turkish-English translation, editing, interpreting
- 2006 to present- Translator, editor and proofreader for several translation companies. Edited and proofread medical documents .
- July 2008 to present- Translated medical research articles for Cochrane Pregnancy and Childbirth Group, Division of Perinatal and Reproductive MedicineThe University of Liverpool
- ATA member

September 2003-July2004:

Lead clinical study coordinator: University Hills Clinical Research

1998 – 2003

Graduate Student: Master's of Public Health, Boston University

1992 – 1996

Emergency Room Physician: Ataturk Government Hospital, Turkey

1996

Physician: Borcan Clinic, Turkey

PROFESSIONAL SKILLS:

- Evaluated, examined, diagnosed and treated health problems
- Obtained and recorded patient health histories
- Performed EKGs
- Collected laboratory specimens.
- Researched, interpreted and evaluated medical reports, health statements and autopsy reports.
- Determined requirements for and coordinated with specialists in specific medical fields as required.
- Supervised and trained nurses and other emergency room personnel
- Counseled patients and family members.

Software used:

- Windows 7
- Microsoft Outlook
- Microsoft Office 2010
- MS Excel
- MS PowerPoint
- MS Word 2010
- SAS statistical software
- Adobe Acrobat X Pro
- Wordfast

Citizenship: USA